

輕鬆不費力！

瞬間

教曉




做外傭家務

全書中、英、印對照


實用

超過200條工作指引、
120項清潔小技巧



全面

涵蓋清潔、洗熨、煮食、
家居安全及待客之道



萬里機構

輕鬆不費力!

瞬間

教曉



做家務

外傭



萬里機構



編者話

Foreword

Kata Pengantar

教導外傭處理家事工作，是一件煩惱的事。上至家居清潔、購物、煮食、洗熨，下至電器使用、安全問題及待人接物等，都需要有條不紊地解說清楚。

此書正是你的救星，無論菲傭或印傭，只要參考本書提出的技巧及工作指引，必能與僱主良好溝通，迅速了解日常工作範疇，新手也會變成經驗老手了。

Teaching foreign domestic helpers how to do their job well isn't an easy task at all. There are countless chores in the house – cleaning, grocery shopping, cooking, laundry... How can you explain every little detail in an organized, clear and precise manner? Not to mention safety issues, rules on using electrical appliances and etiquettes.

This book is your savior. With this invaluable reference in hand, your Filipino or Indonesian domestic helper can improve their communication with you, while familiarizing themselves with your instructions and all the tasks they need to complete each day, alongside the skills to look after the house properly. Even a total newbie can become a veteran in house chores in no time.

Mengajari pembantu rumah tangga asing bagaimana melakukan pekerjaan mereka dengan baik bukanlah tugas yang mudah sama sekali. Ada banyak tugas di rumah - membersihkan, belanja bahan makanan, memasak, mencuci ... Bagaimana Anda bisa menjelaskan setiap detail kecil dengan cara yang terorganisir, jelas dan tepat? Belum lagi masalah keamanan, aturan tentang penggunaan peralatan listrik dan tata cara.

Buku ini adalah penyelamat Anda. Dengan referensi yang tak ternilai ini di tangan Anda, pekerja rumah tangga asal Filipina atau Indonesia Anda dapat meningkatkan komunikasi mereka dengan Anda, sambil membiasakan diri dengan instruksi Anda dan semua tugas yang harus mereka selesaikan setiap hari, di samping keterampilan untuk merawat rumah dengan baik. Bahkan seorang pemula total dapat menjadi berpengalaman dalam pekerjaan rumah dalam waktu singkat.



目錄

Contents Isi



日常用語

Daily Vocabulary Words *Kata Kosakata Harian*

時間 <i>Time Waktu</i>	8
月份和星期 <i>Months & Week Bulan & Minggu</i>	10
數字 <i>Numbers Angka</i>	11
貨幣 <i>Currency Mata Uang</i>	13
稱呼 <i>Appellation Sebutan</i>	13
交通工具 <i>Transport Mengangkut</i>	14
節日 <i>Festival Festival</i>	16



清潔篇 *Cleaning Pembersihan*

清潔廚房 <i>Cleaning the Kitchen Membersihkan Dapur</i>	18
工作重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	19
認識廚房用品 <i>Kitchen Basic Utensils Peralatan Dapur Dasar</i>	24
認識廚具 <i>Cooking Utensils Peralatan Memasak</i>	26
認識廚房清潔用品 <i>Kitchen Daily Cleaning Tools</i>	29
<i>Alat Kebersihan Harian Dapur</i>	
清潔小技巧 <i>Cleaning Tricks Cara Membersihkan</i>	30
天然清潔劑 DIY <i>Natural Cleaner DIY Pembersih Alami DIY</i>	35
清潔客廳 <i>Cleaning the Living Room Membersihkan Ruang Tamu</i>	36
工作重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	37
認識客廳用品 <i>Living Room Essentials Essentials Ruang Tamu</i>	40
認識客廳清潔用品 <i>Living Room Daily Cleaning Tools</i>	42
<i>Alat Kebersihan Harian Ruang Tamu</i>	
清潔小技巧 <i>Cleaning Tricks Cara Membersihkannya</i>	43
天然清潔劑 DIY <i>Natural Cleaner DIY Pembersih Alami DIY</i>	45
收納技巧 <i>Storage Tricks Cara Penyimpanan</i>	46
清潔睡房 <i>Cleaning the Bedroom Membersihkan Kamar Tidur</i>	48
工作重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	49
認識睡房用品 <i>Bedroom Essentials Essential Kamar Tidur</i>	54
清潔小技巧 <i>Cleaning Tricks Cara Membersihkan</i>	56



清潔洗手間及浴室 Cleaning the Bathroom <i>Membersihkan Kamar Mandi</i>	58
工作重點 Instructions <i>Petunjuk</i>	59
認識浴室用品 Bathroom Essentials <i>Essentials Kamar Mandi</i>	62
認識浴室清潔用品 Bathroom Daily Cleaning Tools <i>Alat Kebersihan Harian Kamar Mandi</i>	64
清潔小技巧 Cleaning Tricks <i>Cara Membersihkan</i>	65
天然通渠法 Unclog a Drain the Natural Way <i>Batalkan Penyumbatan dengan Cara Alami</i>	67
抹窗 Cleaning the Window <i>Membersihkan Jendela</i>	68
工作重點 Instructions <i>Pentunjuk</i>	69
清潔小技巧 Cleaning Tricks <i>Cara Membersihkan</i>	72
電器清潔 Cleaning Electrical Appliances <i>Membersihkan Peralatan Listrik</i>	74
工作重點 Instructions <i>Petunjuk</i>	75
認識電器 Electrical Appliances <i>Peralatan Listrik</i>	78
清潔小技巧 Cleaning Tricks <i>Cara Membersihkan</i>	80
去污小貼士 Tips on Cleaning Stains <i>Cara Membersihkan Noda</i>	82
幼童清潔指引 Special Instructions for Young Children <i>Petunjuk Khusus untuk Anak Kecil</i>	84



洗熨篇 **Laundry** *Cucian*

洗滌衣物 Doing the Laundry <i>Mencuci Baju</i>	86
工作重點 Instructions <i>Petunjuk</i>	87
認識洗衣用品 Washing Tools <i>Alat Cuci</i>	90
認識洗衣清潔用品 Clothes Cleaning Tools <i>Alat Pembersih Pakaian</i>	91
認識衣服名稱 Clothing Items <i>Item Pakaian</i>	92
洗滌小技巧 Tricks on Doing Laundry <i>Cara Mencuci Pakaian</i>	94
洗衣標籤 Wash Care Labels <i>Cuci Label Perawatan</i>	97
使用洗衣機注意事項 Notes on Using Washing Machines <i>Catatan Tentang Penggunaan Mesin Cuci</i>	100
幼童清潔指引 Special Instructions for Young Children <i>Petunjuk Khusus untuk Anak Kecil</i>	102
熨衫 Ironing Clothes <i>Baju Setrika</i>	104
工作重點 Instructions <i>Petunjuk</i>	105
認識熨衫用品 Ironing Tools <i>Alat Setrika</i>	108
熨衫小技巧 Tricks on Ironing Clothes <i>Cara Menyeterika Pakaian</i>	109
衣物保養小貼士 Tricks on Garment Maintenance <i>Cara Perawatan Pakaian</i>	110
衣物四季存放 Tips on Storing Garments <i>Petunjuk Menyimpan Pakaian</i>	112



煮食篇 *Cooking Memasak*

工作重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	116
認識蔬菜 <i>Vegetable Sayur</i>	120
認識肉食 <i>Meat Daging</i>	126
認識海產 <i>Seafood & Seashell Hasil Laut</i>	128
認識海味乾貨 <i>Dried food Barang Kering</i>	132
認識常用湯料 <i>Ingredients for Soup Bahan untuk Sup</i>	136
認識調味料 <i>Seasonings Bumbu</i>	138
認識水果 <i>Fruit Buah-buahan</i>	140
煮食小技巧 <i>Tricks on Cooking Cara Memasak</i>	142
超市購物貼士 <i>Shopping at Supermarkets</i> <i>Berbelanja di Supermarket</i>	143
街市購物貼士 <i>Shopping at Traditional Markets</i> <i>Berbelanja di Pasar Tradisional</i>	144
食物貯藏方法 <i>Tips on Food Storage Cara Penyimpanan Makanan</i>	146
雪櫃整理法 <i>Cleaning Refrigerator and Storing Tips</i> <i>Membersihkan Kulkas dan Menyimpan Petunjuk</i>	148



家居安全篇 *Home Safety Keamanan Rumah*

工作重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	150
廚房及浴室安全要點 <i>Kitchen and Bathroom Safety</i> <i>Keamanan Dapur dan Kamar Mandi</i>	154



待客之道篇 *Etiquettes Tata Cara*

待客重點 <i>Instructions Petunjuk</i>	158
日常招呼用語 <i>Daily Greetings Salam Sehari-hari</i>	160
來電及客人到訪用語 <i>Phone Conversations and Greeting Guests</i> <i>Percakapan Telepon dan Para Tamu Salam</i>	162
其他注意事項 <i>General Guidelines on Behaviour and Grooming</i> <i>Pedoman Umum Tentang Perilaku dan Perawatan</i>	164
附錄 <i>Appendix Lampiran</i>	
節日禁忌 <i>Taboos and Customs on Chinese Festivals</i> <i>Pantangan dan Bea Cukai di Festival Cina</i>	170
諮詢電話 <i>Enquiry Hotline Hotline Pertanyaan</i>	172
實用網址 <i>Useful Websites Situs Web Yang Bermanfaat</i>	173



日常用語篇

Daily Vocabulary Words
Kata Kosakata Harian

認識日常生活的廣東話用語，與僱主好好溝通，讓工作更順暢。

Understanding basic Cantonese phrases commonly used in daily life would help you communicate better with your employer. You can get things done more smoothly too.

Memahami ungkapan dasar bahasa Kanton yang biasa digunakan dalam kehidupan sehari-hari akan membantu Anda berkomunikasi dengan lebih baik dengan atasan Anda. Anda bisa menyelesaikan sesuatu dengan lebih lancar juga

時間 Time Waktu

中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
前日	Cin Jat	The day before yesterday	Kemarin lusa
尋日	Cam Jat	Yesterday	Kemarin
今日	Gam Jat	Today	Hari ini
聽日	Ting Jat	Tomorrow	Besok
後日	Hau Jat	The day after tomorrow	Lusa
朝早	Ziu Zou	Morning	Pagi
中午	Zung Ng	Noon	Siang
下晝	Haa Zau	Afternoon	Sore
夜晚	Je Maan	Night / Evening	Malam
凌晨	Ling San	Middle of the night	Tengah malam
早上六點	Zou Soeng Luk Dim	6am	Jam enam pagi
早上七點	Zou Soeng Cat Dim	7am	Jam tujuh pagi
早上八點	Zou Soeng Baat Dim	8am	Jam delapan pagi
早上九點	Zou Soeng Gau Dim	9am	Jam sembilan pagi
早上十點	Zou Soeng Sap Dim	10am	Jam sepuluh pagi



中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
早上十一點	Zou Soeng Sap Jat Dim	11am	Jam sebelas pagi
中午十二點	Zung Ng Sap Ji Dim	12 noon	Jam duabelas siang
下午一點	Haa Ng Jat Dim	1pm	Jam satu siang
下午兩點	Haa Ng Loeng Dim	2pm	Jam duasiang
下午三點	Haa Ng Saam Dim	3pm	Jam tiga siang
下午四點	Haa Ng Sei Dim	4pm	Jam empat siang
下午五點	Haa Ng Ng Dim	5pm	Jam lima siang
下午六點	Haa Ng Luk Dim	6pm	Jam enam siang
晚上七點	Maan Soeng Cat Dim	7pm	Jam tujuh malam
晚上八點	Maan Soeng Baat Dim	8pm	Jam delapan malam
晚上九點	Maan Soeng Gau Dim	9pm	Jam sembilan malam
晚上十點	Maan Soeng Sap Dim	10pm	Jam sepuluh malam
晚上十一點	Maan Soeng Sap Jat Dim	11pm	Jam sebelas malam
搭一	Daap Jat	Five past	Lebih lima
搭二	Daap Ji	Ten past	Lebih sepuluh

中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
搭三	Daap Saam	Quarter past	Lewat seperempat
搭四	Daap Sei	Twenty past	Lebih duapuluh
搭五	Daap Ng	Twenty-five past	Lebih dua puluh lima
搭半	Daap Bun	Half past	Lebih tiga puluh
搭七	Daap Cat	Twenty-five to	Lebih tig apuluh lima
搭八	Daap Baat	Twenty to	Lebih empat puluh
搭九	Daap Gau	Quarter to	Lebih empat puluh lima
搭十	Daap Sap	Ten to	Lebih lima puluh
搭十一	Daap Sap Jat	Five to	Lebih lima puluh lima

月份和星期 Months & Weeks Bulan & Minggu

一月	Jat Jyut	January	Januari
二月	Ji Jyut	February	Februari
三月	Saam Jyut	March	Maret
四月	Sei Jyut	April	April
五月	Ng Jyut	May	Mei
六月	Luk Jyut	June	Juni
七月	Cat Jyut	July	Juli



中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
八月	Baat Jyut	August	Agustus
九月	Gau Jyut	September	September
十月	Sap Jyut	October	Oktober
十一月	Sap Jat Jyut	November	November
十二月	Sap Ji Jyut	December	Desember
星期一	Sing Kei Jat	Monday	Hari Senin
星期二	Sing Kei Ji	Tuesday	Hari Selasa
星期三	Sing Kei Saam	Wednesday	Hari Rabu
星期四	Sing Kei Sei	Thursday	Hari Kamis
星期五	Sing Kei Ng	Friday	Hari Jumat
星期六	Sing Kei Luk	Saturday	Hari Sabtu
星期日	Sing Kei Jat	Sunday	Hari Minggu

數字 Numbers Angka

一	Jat	One	Satu
二	Ji	Two	Dua
三	Saam	Three	Tiga
四	Sei	Four	Empat
五	Ng	Five	Lima
六	Luk	Six	Enam
七	Cat	Seven	Tujuh

中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
八	Baat	Eight	Delapan
九	Gau	Nine	Sembilan
十	Sap	Ten	Sepuluh
十一	Sap Jat	Eleven	Sebelas
十二	Sap Ji	Twelve	Dua belas
十三	Sap Saam	Thirteen	Tiga belas
十四	Sap Sei	Fourteen	Empat belas
十五	Sap Ng	Fifteen	Lima belas
十六	Sap Luk	Sixteen	Enam belas
十七	Sap Cat	Seventeen	Tujuh belas
十八	Sap Baat	Eighteen	Delapan belas
十九	Sap Gau	Nineteen	Sembilan belas
二十	Ji Sap	Twenty	Dua puluh
三十	Saam Sap	Thirty	Tiga puluh
四十	Sei Sap	Forty	Empat puluh
五十	Ng Sap	Fifty	Lima puluh
六十	Luk Sap	Sixty	Enam puluh
七十	Cat Sap	Seventy	Tujuh puluh
八十	Baat Sap	Eighty	Delapan puluh
九十	Gau Sap	Ninety	Sembilan puluh



中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
一百	Jat Baak	Hundred	Seratus

貨幣 *Currency Mata Uang*

一毫	Jat Hou	10 cents	10 sen
兩毫	Liang Hou	20 cents	20 sen
五毫	Ng Hou	50 cents	50 sen
一蚊	Jat Man	1 dollar	1 dolar
兩蚊	Loeng Man	2 dollars	2 dolar
五蚊	Ng Man	5 dollars	5 dolar
十蚊	Sap Man	10 dollars	10 dolar
二十蚊	Ji Sap Man	20 dollars	20 dolar
五十蚊	Ng Sap Man	50 dollars	50 dolar
一百蚊	Jat Baak Man	100 dollars	100 dolar
五百蚊	Ng Baak Man	500 dollars	500 dolar
一千蚊	Jat Cin Man	1,000 dollars	1,000 dolar

稱呼 *Appellation Sebutan*

先生	Sin Sang	Master / Sir	Tuan
太太	Taai Taai	Madam	Nyonya
爺爺 / 公公	Je Je / Gung Gung	Grandad	Kakek
嫲嫲 / 婆婆	Maa Maa / Po Po	Grandma	Nenek

中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
哥哥	Go Go	Elder brother	Kakak laki-laki
姐姐	Ze Ze	Elder sister	Kakak perempuan
弟弟	Dai Dai	Younger brother	Adik laki-laki
妹妹	Mui Mui	Younger sister	Adik perempuan
小朋友	Siu Pang Jau	Kiddie	Anak
阿姨 / 姨媽 / 姑媽 / 姑姐	Aa Ji / Ji Maa / Gu Maa / Gu Ze	Aunt	Bibi
舅父 / 叔叔 / 伯伯	Kau Fu / Suk Suk / Baak Baak	Uncle	Paman
X 小姐	X Siu Ze	Miss X	Nona X
X 先生	X Sin Sang	Mr X	Tuan X
管理員 / 看更	Gun Lei Jyun / Hon Gaang	Building attendant	Petugas gedung
保安	Bou On	Security guard	Penjaga keamanan

交通工具 **Transport** *Mengangkut*

電車	Din Ce	Tram	Gerobak
小巴	Siu Baa	Public light bus	Bis umum
綠 van	Luk Van	Scheduled services bus (green minibus)	Bis layanan terjadwal (bis kecil hijau)



中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
紅 van	Hung Van	Non-scheduled service bus (red minibus)	Tidak terjadwal bis layanan (bis kecil merah)
渡海小輪	Dou Hoi Siu Leon	Ferry	Perahu tambang
巴士	Baa Si	Bus	Bis
港鐵	Gong Tit	MTR	MTR
西鐵	Sai Tit	West Rail Line	Jalur Sepur Barat
東鐵	Dung Tit	East Rail Line	Jalur Sepur Timur
馬鐵	Maa Tit	Ma On Shan Line	Jalur Ma On Shan
輕鐵	Hing Tit	Light Rail Transit	Lampu Sepur Penyebrangan
市區的士 / 紅的	Si Keoi Dik Si / Hung Dik	Urban Taxi	Taksi kota
新界的士 / 綠的	San Gaai Dik Si / Luk Dik	New Territories Taxi	Taksi Wilayah Baru
大嶼山的士 / 藍的	Daai Jyu Saan Dik Si / Laam Dik	Lantau Island Taxi	Taksi Pulau Lantau
旅遊巴士	Leoi Jau Baa Si	Coach	Pelatih
山頂纜車	Saan Ding Laam Ce	Cable car (The Peak Tram)	Kereta gantung
校車	Haau Ce	School bus	Bis sekolah
救護車	Gau Wu Ce	Ambulance	Ambulan

中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
消防車	Siu Fong Ce	Fire engine	Mesin pemadam kebakaran
飛機	Fei Gei	Aeroplane	Pesawat terbang
節日 <i>Festival Festival</i>			
元旦	Jyun Daan	New Year	Tahun Baru
農曆新年	Nung Lik San Nin	Lunar New Year	Tahun Baru Imlek
情人節	Cing Jan Zit	Valentine's Day	Hari Valentine
清明節	Cing Ming Zit	Ching Ming Festival	Festival Ching Ming
復活節	Fuk Wut Zit	Easter	Paskah
母親節	Mou Can Zit	Mother's Day	Hari Ibu
佛誕	Fat Daan	Birthday of Buddha	Ulang Tahun Buddha
兒童節	Ji Tung Zit	Children's Day	Hari Anak
父親節	Fu Can Zit	Father's Day	Hari Ayah
中秋節	Zung Cau Zit	Mid-autumn Festival	Festival Pertengahan Musim Gugur
萬聖節	Maan Sing Zit	Halloween	Hari Hantu
聖誕節	Sing Daan Zit	Christmas	Hari Natal
冬至	Dung Zi	Winter Solstice Festival	Festival Pergantian Musim Dingin
生日	Sang Jat	Birthday	Ulang Tahun



清潔篇

Cleaning
Pembersihan

.....

了解全屋的清潔技巧，將家居打理得井井有條。

This comprehensive guide walks you through the skills on cleaning every corner of the house. No wonder your house is always neat and spotless!

Panduan lengkap ini memandu Anda melalui keterampilan membersihkan setiap sudut rumah. Tidak heran rumah Anda selalu rapi dan bersih!



清潔廚房

Cleaning the Kitchen
Membersihkan dapur





工 作 重 點

Instructions *Petunjuk*

1. 每次煮飯或使用廚房後，要徹底清理廚房及地板。

Clean the kitchen and the floor thoroughly after using the kitchen or making meals.

Bersihkan dapur dan lantai secara menyeluruh setelah menggunakan dapur atau membuat makanan.

2. 每晚臨睡前，確保廚房收拾妥當、地板乾淨、沒有水漬。

Before going to bed, make sure the kitchen is tidy, the kitchen floor is dry and clean without water stains.

Sebelum tidur, pastikan dapur rapi, lantai dapur kering dan bersih tanpa noda air.

3. 煮食爐及抽油煙機有油漬，每星期要清潔一次。

Clean the stoves and range hood / exhaust fans thoroughly once a week to remove any grease.

Bersihkan kompor dan kisaran tudung / kipas knalpot secara menyeluruh seminggu sekali untuk menghilangkan minyak.

4. 煤氣爐及石油氣爐的配件可分拆出來清潔，擦拭後再整裝好。

Disassemble the gas stoves and clean them well before re-assemble them.

Bongkar kompor gas dan bersihkan dengan baik sebelum dipasang kembali.

5. 抽氣扇要每星期抹洗一次。

Wipe down the exhaust fan once a week.

Bersihkan kipas knalpot seminggu sekali.

6. 電飯煲內膽必須完全抹乾水分才放回外膽內。

Make sure the inner pot is wiped dry completely before putting it back into the rice cooker.

Pastikan panci bagian dalam dikeringkan sepenuhnya sebelum memasukkannya kembali ke penanak nasi.



7. 每個月要清理雪櫃一次，儲存太久的食物要處理掉。

Clean the refrigerator once a month. Discard any food that has been left in the fridge for too long.

Bersihkan kulkas sebulan sekali. Buang semua makanan yang tertinggal di lemari es terlalu lama.

8. 雪櫃內生和熟的食物必須分開存放。熟食放在上層，生的食物放在下層。

Keep raw and cooked food on separate shelves in the refrigerator – cooked food on upper shelves, raw food on lower shelves.

Simpan makanan mentah dan yang sudah dimasak di rak terpisah di lemari es - makanan yang dimasak di rak atas, makanan mentah di rak bawah.

9. 熟食不能存放超過三天，否則必須棄掉。

Cooked food should not be stored in the fridge for more than 3 days. Discard any cooked food after it has been refrigerated for 3 days.

Makanan yang dimasak tidak boleh disimpan di lemari es selama lebih dari 3 hari. Buang semua makanan yang sudah dimasak setelah didinginkan selama 3 hari.



10. 不論生食或熟食，必須用食物盒盛好，所有食物盒要貼上處理日期和到期日標籤。

No matter the food is cooked or raw, keep them in food containers and cover the lids properly before storing in a refrigerator. Write the date of handling and the expiry date on a label and put it on each food container.



Tidak peduli makanan dimasak atau mentah, simpan di wadah makanan dan tutup dengan benar sebelum disimpan di lemari es. Tulis tanggal penanganan dan tanggal kedaluwarsa pada label dan letakkan di setiap wadah makanan.

11. 每次用完焗爐後，要用清潔劑抹淨。

After using the oven, wipe it down with oven cleaner.

Setelah menggunakan oven, bersihkan dengan pembersih oven.

12. 每次用完微波爐後，要用清水及濕布抹淨。

After using the microwave, wipe it down with water and damp cloth.

Setelah menggunakan microwave, bersihkan dengan air dan kain lembab.

13. 碗碟要放進廚櫃蓋好，保持衛生。

Bowls and dishes should be stored in the cabinet to keep them clean.

Mangkuk dan piring harus disimpan di kabinet agar tetap bersih.

14. 碗碟必須抹乾或晾乾水分才放入廚櫃。

Wipe the dishes dry or leave them to air-dry completely on a rack before storing them in the cabinet.

Bersihkan piring hingga kering atau biarkan hingga benar-benar kering di rak sebelum menyimpannya di kabinet.

15. 所有煮食用具每次使用後必須即時清潔。

Clean all cooking utensils immediately after use.

Bersihkan semua peralatan memasak segera setelah digunakan.



16. 清潔任何電器或爐具時，先確保關掉電源。

Before cleaning any electrical appliances, such as conventional oven and microwave oven, unplug them first.

Sebelum membersihkan peralatan listrik, seperti oven konvensional dan oven microwave, cabut terlebih dahulu.

17. 所有物件用後必須放回原處。

All items should be returned to their original locations after use.

Semua barang harus dikembalikan ke lokasi aslinya setelah digunakan.





18. 調味料或存放食材的容器，使用後必須緊記蓋好蓋子。

Make sure you cover all lids of food containers or close the caps of all condiment bottles properly after use.

Pastikan Anda menutupi semua tutup wadah makanan atau tutup semua botol bumbu dengan benar setelah digunakan.

19. 離開廚房前先確認水喉已關妥，沒有漏水。

Before leaving the kitchen, make sure you have turned off the tap properly without any water dripping.

Sebelum meninggalkan dapur, pastikan Anda telah mematikan keran dengan benar tanpa ada air yang menetes.

20. 廚房內的垃圾桶必須每天清理。

Dispose of the garbage in the kitchen every day.

Buanglah sampah di dapur setiap hari.

21. 碗布及清潔抹布必須分開來。

Use separate towels / rags for wiping down the place and for drying the dishes.

Gunakan handuk / lap terpisah untuk menyeka tempat dan untuk mengeringkan piring.



做得好！

Well Done!

Sudah selesai dilakukan dengan baik

認 識 廚 房 用 品

Kitchen Basic Utensils *Peralatan Dapur Dasar*





中文 Chinese	粵語拼音 Cantonese Pronunciation	英文 English	印尼文 Indonesia
① 隔水碗碟架	Gaak Seoi Wun Dip Gaa	Dish drying rack	Rak pengeringan piring
② 煮食爐	Zyu Sik Lou	Stoves	Kompur
③ 焗爐	Guk Lou	Oven	Oven
④ 微波爐	Mei Bo Lou	Microwave oven	Oven microwave
⑤ 銚盆	San Pun	Kitchen sink	Wastafel dapur
⑥ 水龍頭	Seoi Lung Tau	Faucet	Keran
⑦ 廚櫃	Ceoi Gwai	Kitchen cabinet	Lemari dapur
⑧ 抽油煙機	Cau Jau Jin Gei	Hood range	Kerudung kompur
⑨ 多士爐	Do Si Lou	Toaster	Pemanggang roti
⑩ 濾水器	Leoi Seoi Hei	Water filter	Saringan air
⑪ 隔熱墊	Gaak Jit Zin	Heat insulated pad	Cempal
⑫ 調味料架	Tiu Mei Liu Gaa	Seasoning rack	Rak bumbu

輕鬆不費力!

瞬間教曉 外傭做家务

著者

萬里編輯委員會

責任編輯

簡詠怡

資料整理

李詠珊

裝幀設計

李嘉怡

排版

何秋雲

圖片提供 (部分)

Freepik, Unsplash, Freemages, Pixabay, Burst

出版者

萬里機構出版有限公司

香港北角英皇道499號北角工業大廈20樓

電話：2564 7511 傳真：2565 5539

電郵：info@wanlibk.com

網址：<http://www.wanlibk.com>

<http://www.facebook.com/wanlibk>

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號

中華商務印刷大廈 3 字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號

出版日期

二零二零年六月第一次印刷

規格

大 32 開 (212 × 137 mm)

版權所有 · 不准翻印

All rights reserved.

Copyright ©2020 Wan Li Book Company Limited

Published in Hong Kong.

Printed in China.

ISBN 978-962-14-7242-7

溝通好，外傭工作更有效率！

僱主與外傭往往存在文化差異，令日常家事工作溝通變得困難而且處處碰壁。此書全面覆蓋菲、印傭的工作需要，教她們迅速了解日常家務細則，每天輕鬆快速地完成家務。



- 收錄超過200條僱主常用的工作指引。
- 介紹實用的清潔小貼士、煮食及購物技巧等。
- 客人到訪時的待客重點、日常招呼用語。
- 讓外傭認識日常的廣東話用語，包括稱呼、貨幣、交通工具等。

本書讓僱主少勞氣、多輕鬆！



ISBN 978-962-14-7242-7



聯合出版集團



蓬星編輯

HK\$88.00 NTS\$400.00
Published in Hong Kong

建議上架分類：生活百科

文化閱讀 購物平台
mybookone.com.hk

9 789621 472427